

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2016-Q-111*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 6 septembre 2016 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A146.

Québec (Québec), le 6 septembre 2016.

Sylvie Pelletier
*Directeur général régional par intérim
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE
DANS LA DIVISION 4T
POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A146.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2016-Q-111*.

Modification

2. L'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-103 est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte que personne de la catégorie de bateaux A146 ne doit pêcher le flétan atlantique pendant la période débutant le 6 septembre 2016 et se terminant le 7 septembre 2016 à 6 h (HAA) et la période débutant le 8 septembre 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 14 mai 2017 dans la portion de la division 4T (sous-zone 4T1) délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés:

Latitude nord	Longitude ouest
46°11'00" N	61°25'30" O
46°26'54" N	61°58'24" O
47°00'00" N	61°21'24" O
46°46'36" N	60°53'30" O

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte que personne de la catégorie de bateaux A146 ne doit pêcher le flétan atlantique pendant la période débutant le 6 septembre 2016 et se terminant le 7 septembre 2016 à 6 h (HAA) et la période débutant le 8 septembre 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 14 mai 2017 dans la portion de la division 4T (sous-zone 4T8) se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants ;

LIGNE 1

Latitude nord	Longitude ouest
45°51'45" N	63°42'42" O
46°10'35" N	63°28'03" O
46°12'53" N	63°29'26" O

LIGNE 2

Latitude nord	Longitude ouest
46°26'54" N	61°58'24" O
46°11'00" N	61°25'30" O

5. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte que personne de la catégorie de bateaux A146 ne doit pêcher le flétan atlantique pendant la période débutant le 6 septembre 2016 et se terminant le 7 septembre 2016 à 6 h (HAA) et la période débutant le 8 septembre 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 14 mai 2017 dans la portion de la division 4T (sous-zone 4T2b) délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés:

Latitude nord	Longitude ouest
47°03'15" N	64°00'00" O
47°30'00" N	63°30'00" O
46°50'00" N	61°32'00" O
46°26'54" N	61°58'24" O

6. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte que personne ne doit pêcher le flétan atlantique pour la catégorie de bateaux A146 pour la période débutant le 6 septembre 2016 et se terminant le 14 mai 2017 dans la division 4T, à l'exception des portions de la division 4T définies aux articles 3 à 5 de cette ordonnance de modification.

Entrée en vigueur

7. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2016-Q-111*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for halibut in Division 4T, for Vessel Class A146 effective September 6, 2016.

Quebec (Quebec), September 6, 2016.

Sylvie Pelletier
*Acting/Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR HALIBUT
IN DIVISION 4T
FOR VESSEL CLASS A146.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2016-Q-111*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2016-Q-103* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A146 shall fish for halibut during the period beginning on September 6, 2016 and ending on September 7, 2016 at 06:00 h (ADT) and the period beginning on September 8, 2016 at 18:00 h (ADT) and ending on May 14, 2017 in a portion of Division 4T (Subarea 4T1) delimited by straight lines joining the following points in the order which they are listed :

North Latitude	West Longitude
46°11'00" N	61°25'30" W
46°26'54" N	61°58'24" W
47°00'00" N	61°21'24" W
46°46'36" N	60°53'30" W

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A146 shall fish for halibut during the period beginning on September 6, 2016 and ending on September 7, 2016 at 06:00 h (ADT) and the period beginning on September 8, 2016 at 18:00 h (ADT) and ending on May 14, 2017 in a portion of Division 4T (Subarea 4T8) inside the two straight lines joining the following points :

LINE 1

North Latitude	West Longitude
45°51'45" N	63°42'42" W
46°10'35" N	63°28'03" W
46°12'53" N	63°29'26" W

LINE 2

North Latitude	West Longitude
46°26'54" N	61°58'24" W
46°11'00" N	61°25'30" W

5. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A146 shall fish for halibut during the period beginning on September 6, 2016 and ending on September 7, 2016 at 06:00 h (ADT) and the period beginning on September 8, 2016 at 18:00 h (ADT) and ending on May 14, 2017 in a portion of Division 4T (Subarea 4T2b) delimited by straight lines joining the following points in the order which they are listed :

North Latitude	West Longitude
47°03'15" N	64°00'00" W
47°30'00" N	63°30'00" W
46°50'00" N	61°32'00" W
46°26'54" N	61°58'24" W

6. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for halibut for Vessel Class A146, during the period beginning on September 6, 2016 and ending May 14, 2017 in Division 4T, excepted for the portions of Division 4T, described in items 3 to 5 of this Variation Order.

Coming into Force

7. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remain in force unless otherwise revoked.

AVIS AUX PECHEURS

6 septembre 2016

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-111 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-111 la pêche du flétan atlantique dans les sous zones 4T1, 4T8 et 4T2b pour la catégorie de bateaux A146 (Pêcheurs basés à Golfe-Nouvelle-Écosse) sera ouverte du 7 septembre 2016 à 6 h (HAA) au 8 septembre 2016 à 18 h (HAA). Les autres sous zones de la division 4T sont fermées jusqu'à avis contraire.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-103 est par la présente abrogée.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2016-Q-111 halibut fishing in Subareas 4T1, 4T8 and 4T2b for Vessel Class A146 (Gulf Nova Scotia based fishers) will open from September 7, 2016 at 06:00 h (ADT) to September 8, 2016 at 18:00 h (ADT). The others portions of Division 4T are closed until further notice.

The Quebec Region Variation Order 2016-Q-103 is hereby repealed.

Benoit Tremblay
Tel : 418-571-5226